

Porównanie tłumaczeń I Królewska 14:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oni również budowali sobie wzniesienia* i pomniki,** i aszery*** na każdym wzgórzu i pod każdym zielonym drzewem.****1)2)3)4)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oni również budowali sobie świątynki, posągi, aszery na każdym wzgórzu i pod każdym zielonym drzewem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pobudowali sobie bowiem wyżyny, posągi i gaje na każdym wysokim wzgórzu i pod każdym zielonym drzewem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem i oni pobudowali sobie wyżyny, i słupy, i gaje na każdym pagórku wysokim, i pod każdym drzewem zielonym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo i ci nabudowali sobie ołtarzów i bałwanów, i gajów na każdym pagórku wysokim i pod każdym drzewem gałęzistym;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo i oni zbudowali sobie wyżyny i stele, i aszery przy ołtarzach na każdym wzgórzu wyniosłym i pod każdym drzewem zielonym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Również oni wznosili sobie świątynki na wzgórzach i słupy, i Aszery na każdym wzniesieniu i pod każdym zielonym drzewem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Również oni pobudowali sobie wyżyny, stele i aszery na każdym wyniosłym pagórku i pod każdym rozłożystym drzewem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Także oni bowiem na każdym wysokim wzniesieniu i pod każdym zielonym drzewem urządzili sobie wzniesienia kultowe ze stelami i aszerami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A więc oni także wznosili sobie wyżyny, stele i aszery na każdym wysokim wzgórzu i pod każdym zielonym drzewem.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem i oni pobudowali sobie wyżyny, posągi i gaje na każdym wysokim pagórku oraz pod każdym zielonym drzewem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oni też budowali sobie wyżyny i święte słupy, i święte pale na każdym wysokim wzgórzu i pod każdym bujnym drzewem.

1) wzniesienia, בָּמוֹת , lub: podwyższenia, świątynki.

2) pomniki, מַצֵּבוֹת , lub: słupy.

3) aszery, אֲשֵׁרִים , symbole kan. bogini powodzenia i szczęścia, siostry i żony boga Ela, mającej swoich proroków (<x>110 18:19</x>), podobizny (<x>110 15:13</x>; <x>120 21:7</x>; <x>140 15:16</x>), sprzęty (<x>120 23:4</x>), świątynie (<x>120 23:7</x>).

4) <x>120 17:9-10</x>